

XXIX CICLOCROSS INTERNACIONAL DE  
KARRANTZA  
XXIX KARRANTZAKO NAZIOARTEKO  
ZIZLOKROSSA

**COPA ESPAÑA CX 2022**

PRESENTACION - PRESENTATION - AURKESPENA

BIENVENIDOS - BIENVENUE - ONGI ETORRI

GUÍA TÉCNICA - GUIDE TECHNIQUE - GIDA TEKNIKOA

CIRCUITO - CIRCUIT - ZIRKUITUA

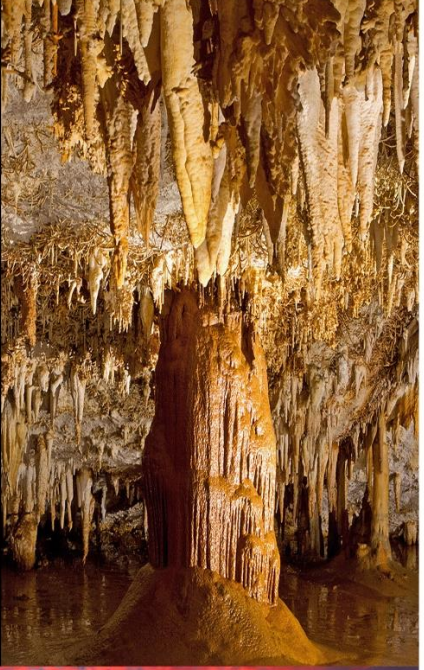
PATROCINADORES - COMMANDITAIRES - BABESLEAK

**6**

**AZAROAK  
NOVIEMBRE  
NOVEMBRE**



**K  
A  
R  
R  
A  
N  
T  
Z  
A  
  
H  
A  
R  
A  
N  
A**



**V  
A  
L  
L  
E  
D  
E  
C  
A  
R  
R  
A  
N  
Z  
A**

## ONGI ETORRIAK

Pozgarria da niretzat hitz hauek idatzi ahal izatea, datorren Azaroaren 6an ospatuko dugun Karrantzako Nazioarteko Ziklokrosaren XXIX. edizioari ongi etorria emateko. Ongi etorriak, halaber, Karrantzara zatozten guztioi, kirolari zein ikusleak. Aukera baduzue, gure Haraneko txoko ikusgarriak ezagutzera gonbidatzen zaituztet. Eskerrak Karrantzako Txirriindulari Elkarteari bere ahalegin nekaezinagatik, ilusioa eta itxaropena berriztarazten diguna; baita babesle, erakunde eta kolaboratzaileei beren ekarpenengaitik: zuen hondar ale bakoitzak berebiziko garrantzia dauka gertaera hau errealitate bihurtzerako orduan.

Alkatetza honetatik gure lankidetzaz, laguntza eta esker ona edizio berri hau burutzeagaitik.

## BIENVENIDOS

Es una satisfacción para mí poder escribir estas letras para dar la bienvenida a la edición XXIX del Ciclocrós Internacional De Karrantza que con seguridad vamos a disfrutar el próximo 6 de noviembre. Daros también la bienvenida a todos los que os acerquéis a Karrantza, bien como deportistas o espectadores, y si tenéis ocasión, os invito a conocer los rincones espectaculares de nuestro Valle. Gracias a la Sociedad Ciclista Karrantza por su tesón y esfuerzo que nos hacen renovar ilusión y esperanza, a los patrocinadores, instituciones, y colaboradores por aportar su granito de arena tan importante para hacer realidad este acontecimiento.

Desde esta alcaldía nuestra colaboración, apoyo y gratitud por hacer posible esta nueva edición.

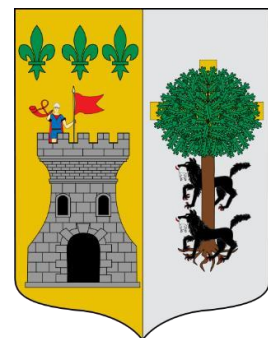
## BIENVENUE

C'est avec grande satisfaction que j'écris ces quelques mots pour accueillir la MIX édition du Cyclocross International De Karrantza dont nous allons profiter ensemble le 6 novembre prochain. Bienvenue à vous tous à Karrantza, notre vallée spectaculaire, que ce soit en tant qu'athlètes ou spectateurs. Merci à la Sociedad Ciclista Karrantza pour leur ténacité et leurs efforts qui nous redonnent joie et espoir ; aux sponsors, institutions et collaborateurs pour leur soutien si important afin de faire de cet événement une réalité. Au nom de tous les collaborateurs de la mairie, nous vous remercions pour votre soutien et vous exprimons notre gratitude pour avoir rendu cette nouvelle édition possible.



Raúl Palacio

ALCALDE DE KARRANTZA



Karrantzako Udala

# ARAUTEGIA, REGLEMENTS, REGLAMENTO.

## "XXIX CICLO CROSS DE KARRANTZA"

### REGLAMENTO PARTICULAR DE LA PRUEBA RÉGLEMENT PARTICULIER DE L'ÉPREUVE

#### PRESENTACIÓN - PRÉSENTATION

**Artículo 1.-** La entidad denominada SOCIEDAD CICLISTA KARRANTZA, en Barrio Ambasaguas s/n, Polideportivo, código postal 48891 de la localidad de Karrantza (Vizcaya), teléfono 944 307 364 E-mail: [sckarrantza@hotmail.com](mailto:sckarrantza@hotmail.com), con la debida autorización de la Federación Vasca de Ciclismo (ETxF-FVC), y de la Real Federación Española de Ciclismo (RFEC), organiza la prueba "XXIX CICLOCROSS INTERNACIONAL DE KARRANTZA", a celebrarse en fecha de 06 de noviembre de 2022.

**Article 1.-** L'entité appelée SOCIEDAD CICLISTA KARRANTZA, siégé au Barrio Ambasaguas s / n, Polideportivo, code postal 48891 Karrantza (Biscaye), téléphone 944 307 3646 [E-mail: sckarrantza@hotmail.com](mailto:sckarrantza@hotmail.com), avec la approbation de la Fédération Cycliste Basque (ETxF-CVF), et la Fédération Royale Espagnole de Cyclisme (RFEC), organise le XXIX CICLOCROSS INTERNACIONAL KARRANTZA qui se tiendra le dimanche 06 Novembre 2022

#### TIPO DE PRUEBA - TYPE D 'ÉPREUVE

**Artículo 2.-** Esta prueba pertenece a la clase C2, y está regida por lo dispuesto en los Reglamentos del Deporte Ciclista de la UCI. La prueba atribuye puntos para el Ranking de la UC.I.

**Article 2.-** Cette épreuve appartient à la classe C2, et est régie par les dispositions des Règlements du Cyclisme de l'UCI. L' épreuve accorde des points pour le Ranking UCI.

#### Clasement de l'épreuve/Clasificación de la prueba.

HOMBRES. Elite sub 23. MUJERES Elite, Sub 23  
HOMMES. Elite, Moin23. FEMMES. Elite, Moins 23

Place / Puesto	1º	2º	3º	4º	5º	6º	7º	8º	9º	10º
Points / Puntos	40	30	20	15	10	8	6	4	2	1

Hommes Junior / Hombres Junior.  
Femmes, junior / Mujeres junior

Place / Puesto	1º	2º	3º	4º	5º	6º	7º	8º	9º	10º
Points / Puntos	30	20	15	12	10	8	6	4	2	1

#### PARTICIPACION - PARTICIPATION

**Artículo 3.-** La prueba está abierta para las categorías de: Élite Sub 23, hombres y mujeres y Júnior hombres y mujeres

**Article 3.-** Les épreuves sont ouvertes aux catégories suivantes: Élite moins de 23 ans hommes et femmes, et Junior hommes et femmes.

## OFICINA PERMANENTE- BUREAU PERMANENT

**Artículo 4.-** La oficina permanente de la prueba estará instalada en el edificio de la Cooperativa Guvac, sito en el Barrio de Ambasaguas de Karrantza. Junto a la Meta: Inscripción, acreditaciones, entrega de dorsales, se realizarán el mismo día de la prueba de 8 a 12,30 horas.

**Article 4.-** Le bureau permanent de l'épreuve sera installé dans le bâtiment de la Cooperativa Guvac, située dans le quartier Ambasaguas de Karrantza, à côté de la ligne d'arrivée de la course. L'enregistrement, l'accréditation et la remise des dossards se dérouleront le jour de l'épreuve de 8 à 12H 30

## ASISTENCIA - ASSISTANCE

**Artículo 5.-** A lo largo del recorrido se instalará un puesto doble, para el cambio de material. En este lugar solo podrán situarse el personal acreditado por la Organización para ello.

**Article 5. –** Dans le parcours de la course sera place un poste double pour le changement de matériel. Dans ces deux lieux il seulement pourra situer le personnel accrédité par l'Organisation.

## HORARIOS - HORAIRES

**Artículo 6.-** Las pruebas se disputarán: Categoría hombres y mujeres Junior, 12:35 horas. Categorías Mujeres Élite, Sub 23, 13:30 horas. Hombres Elite , Sub 23, 14:30 horas.

**Article 6.-** Les horaires de départ des épreuves sont: Catégories Hommes et femmes Junior aux 12:35 heures. Catégories Femmes Elite, Moins 23 , 13:30 heures. Catégories Hommes Elite, Moins 23 aux 14:30 heures.

## CLASIFICACIONES - CLASSEMENT

**Artículo 7.-** En esta prueba se establecerá una única clasificación Elite Sub 23 hombres. Una única clasificación élite sub 23 mujeres. Una única clasificación júnior hombres. Una única clasificación junior mujeres.

Los premios, serán los establecidos por los Reglamentos U.C.I. categoría C2, Élite hombres y mujeres y Júnior hombres y mujeres

**Article 7.-** Dans cette épreuve s'établira un unique classement pour Elite moins de 23 ans hommes. Un unique classement pour élite moins de 23 ans femmes . Un unique classement pour junior hommes. Un unique classement pour Junior femmes.

Les prix seront ceux prévus par les Règlements UCI catégorie C2, Elite hommes et femmes et Junior hommes et femmes.

### Elite sub 23 / Élite moins de 23

Place/Puesto	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Points/Premio	350	180	120	90	85	80	75	70	65	60	55	50	45	40	35	25	25	25	25	25

### Junior/ Júnior

Place/Puesto	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Points/Premio	150	100	70	60	50	50	50	40	40	40	30	30	30	30	30

La contribución de los corredores al Consejo de la Lucha contra EL Dopaje (CLCD), o sea 2% está incluida en el montante de los premios. Esta será deducida de los premios pagados a los corredores.

*La contribution des coureurs au Conseil de la Lutte contre le Dopage (CLCD), soit 2%, est incluse dans le montant des prix. Elle est à déduire des prix payés aux coureurs*

El proceso de pago de premios se realizará en la oficina permanente al final de cada prueba.  
*Le processus de paiement des prix, aura lieu, à la Permanence, à la fin de chaque épreuve*

## **PROTOCOLO - PROTOCOLE**

**Artículo 8.-** Al final de la prueba deberán presentarse en el pódium, con vestimenta reglamentaria, para la Ceremonia Protocolaria los siguientes corredores:  
1º, 2º y 3º Clasificados de cada una de las pruebas: Junior mujeres. Junior hombres. Elite élite sub 23 mujeres. Elite sub 23 hombres.

*Article 8.- A la fin de l'épreuve ils devront se présenter à la tribune, avec habillement réglementaire, pour la Cérémonie Protocolaire, les corridors suivants: 1er, 2ème et 3ème de chaque épreuve: Junior Femmes. Junior. Hommes. Élite, Moins23 femmes. Elite Moins23hommes*

## **CONTROL ANTIDOPAJE - CONTRÔLE ANTIDOPAGE**

**Artículo 9.-** Al final de la prueba los corredores se someterán al Control Antidopaje de acuerdo con las normas establecidas, en general, en el Reglamento de Control Antidopaje de la UCI.  
El lugar señalado para el mismo es la Cooperativa Guvac de Karrantza, situado junto a la línea de meta.

*Article 9.-À el fin de la course les coureurs seront soumis à un contrôle antidopage en conformité avec les normes établies, en général, le Règlement sur le controle antidopage de l'UCI. Le lieu désigné pour le contrôle est la Cooperativa Guvac de Karrantza, à côté de la ligne d'arrivée.*

**Artículo 10.-** Las DUCHAS estarán situadas en el Campo de Fútbol de Karrantza, a 100 metros antes de la línea de salida.

*Article 10.- Les douches seront situés dans le terrain de football de Karrantza, à 100 mètres avant de la ligne de sortie.*

**Artículo final. - CASOS PARTICULARES.** Todos los casos no previstos en el presente Reglamento serán resueltos de acuerdo con los Reglamentos del Deporte Ciclista de la UCI.

Salvo disposición contraria, toda decisión a tomar durante el curso de la prueba sobre el desarrollo de la carrera es de competencia exclusiva del Colegio de Comisarios. EL Colegio de Comisarios deberá ajustarse a los reglamentos aplicables y, en la medida de lo posible, tras consulta con la dirección de la organización. Los problemas de organización puramente materiales serán resueltos por la Dirección de la prueba con respecto a todos los reglamentos aplicables y después de consultar con el Colegio de Comisarios.

Los Hospitales a los que serán trasladados los ciclistas accidentados serán los siguientes:

"Hospital de Cruces: + 34 946 006.000 (Vizcaya).  
"Hospital de Basurto: + 34 944 006 000 (Vizcaya).  
"Hospital de Laredo": + 34 942 638 500 (Cantabria).

**Artículo final.** *Tous les cas non prévus par le présent règlement seront résolus conformément aux Règlements du Cyclisme de l'UCI. Sauf disposition contraire, toute décision à prendre au cours de l'épreuve sur le développement de la course est de la seule responsabilité du Collège des Commissaires. Le Collège des Commissaires doit se conformer à la réglementation en vigueur et, autant que possible, après consultation avec la Direction de l' Organisation.*

*Les problèmes d'organisation purement matériels seront résolus par la Direction de l' epreuve à l'égard de tous les règlements applicables et après consultation avec le Collège des Commissaires.*

*Les cyclistes accidentés seraient déplacés aux suivants hôpitaux:*

**Hôpital de Cruces: + 34 946 006.000 (Vizcaya).**

**Hôpital de Basurto: + 34 944 006 000 (Vizcaya).**

**"Hospital de Laredo": + 34 942 638 500 (Cantabria).**

### **DISPOSICIÓN ADICIONAL FINAL: COPA DE ESPAÑA**

*La prueba es válida tanto para el ranking de la UCI como para la Copa de España de Cicloc-Cross de la RFEC.*

*La Copa España de Ciclo-Cross se organiza para las siguientes categorías de competición:*

*HOMBRES Y MUJERES. Open (Élite y Sub23. Junior. Cadetes Máster 30 Máster 40 Máster 50 Máster 60*

*En cada prueba se atribuirán los siguientes puntos a los 15 primeros de cada categoría.*

### **DISPOSITION ADDITIONNELLE FINALE: COUPE D'ESPAGNE**

*Le test est valable à la fois pour le classement UCI et la RFEC Spanish Cycloc-Cross Cup*

*La Coupe d'Espagne de Cyclo-Cross est organisée pour les catégories de compétition suivantes.*

*HOMMES ET FEMMES. Ouvert (Elite et Sub23. Junior. Cadets Master 30 Master 40 Master 50*

*Master 60.*

*Dans chaque test, les points suivants seront attribués aux 15 premiers de chaque catégorie*

Clasf. Classe.	1º	2º	3º	4º	5º	6º	7º	8º	9º	10º	11º	12º	13º	14º	15º
Puntos.Points.	25	20	16	14	12	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1

*Premios económicos establecidos para la categoría CADETE (H/M) son:*

*Les prix économiques établis pour la catégorie CADET (H/M) sont :*

**1º: 50€ 2º:35€ 3º:30€ 4º:25€ 5º:20€ 6º:15€ 7º:15€**

*Para MASTER 30, 40, 50 Y 60 (H/M) sólo TROFEO a los tres primeros clasificados de cada categoría.*

*Pour les MASTER 30, 40, 50 ET 60 (H/M) uniquement TROPHEE aux trois premiers classés dans chaque catégorie.*



# ORGANIZACIÓN - ANTOLAKETA - ORGANISATEUR

## SOCIEDAD CICLISTA KARRANTZA.

Barrio Ambasaguas, s/n Polideportivo. KARRANTZA – Bizkaia.

Email S.C.Karrantza: [sckarrantza@hotmail.com](mailto:sckarrantza@hotmail.com)

**Presidente S.C.Karrantza - S.C.Karrantzako Presidentea - Président S.C.Karrantza**

Xabi Arbeloa –Teléfono: 656 416 381

**Coordinador de la prueba – Probaren koordinatzailea - Coordinateur de test**

Javier Ortiz -Teléfono: 609 128 530 Email: [jiortizfrancos@hotmail.com](mailto:jiortizfrancos@hotmail.com)

**Responsables circuito – Zirkuitu arduradunak – Gestionnaire de circuit**

Pedro Larrínaga Telefono:618283545 Email: [pilarrinaga@gmail.com](mailto:pilarrinaga@gmail.com)

**Tesorería – Diruzaina – Trésorier**

Manito Tellería

**Protocolo – Protokoloa – Protocole**

Fernando Fernández

**Comité organizador – Batzorde antolatzailea - Comité organisateur**

Carlos Ormazabal

Tomás Pardo

José Luis Moral

Pablo Domínguez

Jorge Ortiz

Jon Polledo

**Médico de la prueba – Probaren medikua - Medicin de course**

Ignacio López Email: [luperena@gmail.com](mailto:luperena@gmail.com)

2 ambulancias de Cruz Roja Enkartaciones. Bº Llantada 46-48860—Zalla

Tlfno-6788400547---678521858

**Comisarios – komisarioak – Commissaires**

Presidente/ President – Jooren Jempi

Resto comisarios...Pendiente asignación

ADJUNTO 1

SECRETARIO:

CRONOMETRADOR:

LLEGADA:

COMISARIO:

COMISARIO:

U.C.I.

R.F.E.C.

**Cronometraje - Timing – Kronometraia**

Crono- tlfno-686001275



## **PROGRAMA – EGITARAU - PROGRAMME.**

**Entrenamiento oficial /Azterketa / Entraînement officiel**

Sábado/ Larunbata / Samedi : 16:30 – 18:30

**Oficina permanente:** día 06, de 8 a 15,30 horas.

**Bureau permanent:** jour 06, de 8 heures à 15h30.

**Bulego iraunkorra:** 06 eguna, 8 etatik 15,30 etara.

**9.30 MÁSTER 30, 50, 60 – Hombres - Hommes – Gizonak- Copa España**

**10.25 MÁSTER 40 – Hombres – Hommes - Gizonak Copa España**

**11.15 KADETEAK / CADETES - Hombres- Hommes- Gizonak- “**  
“ “ **Mujeres- Femmes- Emakumeak “**  
**MASTER 30-40-50-60. Mujeres- Femmes- Emakumeak “**

**11.55 Ceremonia podio carreras disputadas. Reconocimiento circuito resto categorías**

**Korritutako lasterketen zeremonia podiuma. Gainerako kategorien zirkuituaren azterketa.**

**Cérémonie sur le podium disputée. Circuit de reconnaissance des catégories de repos**

**12.35 JUNIOR/JUBENILAK. Hombres, Mujeres– Hommes, Femmes ( U.C. I. - C2 )**

**13.30 ÉLITE, SUB 23. ÉLITE MOINS DE 23 Mujeres - Femmes - Emakumeak ( U.C. I. - C2)**

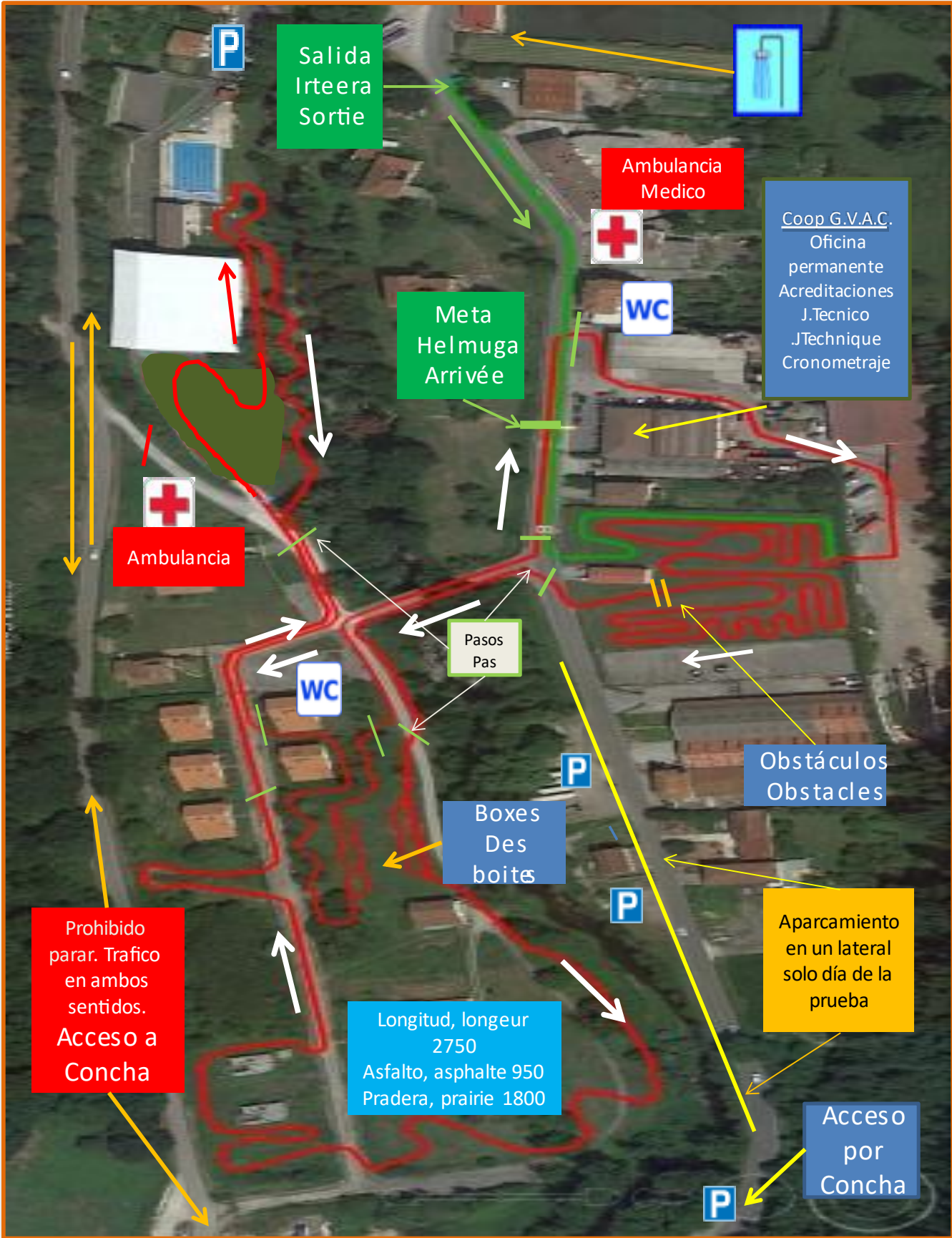
**14.30 ÉLITE, SUB 23. ÉLITE MOINS DE 23 Hombres. Hommes - Gizonak ( U.C. I. - C2)**

**15.40 Ceremonia pódium. Pódium ceremonia. Cérémonie du podium**

La ceremonia de entrega de premios, para las categorías júnior hombres, mujeres. Elite sub 23 mujeres y Elite sub 23 hombres, se realizará después de finalizar la última carrera

La cérémonie de livraison de prix pour catégories juniors hommes, femmes. Élite moins de 23 femmes et élite moins de 23 hommes, aura lieu après avoir terminé la dernière course .

Gizonezko eta emakumezko juniorren eta elite 23 urtez azpiko gizonezko eta emakumezkoen sari banaketa, azken lasterketa amaitu ostean egingo da.





# XXIX KARRANTZAKO NAZIOARTEKO ZIKLOKROSSA COPA ESPAÑA CICLOCROSS 2022

AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE CARRANZA  
KARRANTZAKO UDALA

